



列強侵華史實維護協會

**ASSOCIATION FOR PRESERVING HISTORICAL  
ACCURACY OF FOREIGN INVASIONS IN CHINA (APHAFIC)**

<http://APHAFIC.org>

**Summer Meeting**  
August 17<sup>th</sup>, Sunday, 2014

**Location: San Diego Chinese Historical Society and Museum**  
**Archive and learning Center, 541 B Second Ave CA 92101. (619) 338-9888**  
**Time: 2:00 pm- 4:00 pm**  
**Program: keynote speech, book signing and refreshments**



**Hua-Ling Hu (胡華玲), Ph.D. speaks on**

**"MINNIE VAUTRIN (1886-1941):**

**THE AMERICAN 'GODDESS OF MERCY' AT THE RAPE OF NANKING"**

with the Minnie Vautrin documentary produced by Shandong TV and Motions Pictures.

And book signing:

'American Goddess of the Rape of Nanking, the Courage of Minnie Vautrin' by Hua-Ling Hu \$20.00

'The Undaunted Women of Nanking: The wartime diaries of Minnie Vautrin and Tsen Shui-Fang', edited and translated by Hua-Ling Hu and Zhang Lian-hong \$30.00

Co-organizer: San Diego Chinese Historical museum

Co-sponsors: US China Peoples Friendship Association (USCPFA), San Diego Chinese American Women's League (SDCAWL), and SD Chinese Art and Cultural Society (SDCACS), and San Diego Chinese American Association.

**For reservation and information, please contact the museum at 619-338-9888**

Bio of Dr. Hu:

Hua-ling Hu has taught Chinese language, literature, and history at several universities, including the University of Colorado-Boulder, where she received a doctorate in history. She served as an editor for *the Journal of the Studies of Japanese Aggression against China* for six years. In addition to some sixty articles, she has authored six books, among them *American Goddess at the Rape of Nanking*. In 1998, she was awarded the Literary and Arts Medal of Honor in Taiwan for the Chinese language edition of her biography of Minnie Vautrin. In 2011, the book which she co-edited with Zhang Lian-hong, *The Undaunted Women of Nanking* was on the 10 Best Books List (2010) of the Chinese American Librarians Association. The following year, the Rape of Nanking Redress Coalition of San Francisco bestowed upon her a Lifetime Achievement Award.



## 列強侵華史實維護協會

<http://APHAFIC.org>

第十一屆年會

二零一四年八月十七日, 星期日

地址: 聖地牙哥中華歷史博物館協會 San Diego Chinese Historical Society and Museum,  
Archive and learning Center, 541 B Second Ave. CA 92101, (619) 338-9888

時間: 下午二點到四點

節目: 年會報告, 主題演講, 簽書及點心



演講人: 胡華玲博士

“明妮 魏特琳 (Minnie Vautrin 1886-1941):

在南京大屠殺事件中的美國‘觀世音菩薩’”

放映明妮 魏特琳紀錄片由山東影視公司製作

和 簽書

‘American Goddess of the Rape of Nanking, the Courage of Minnie Vautrin’ by Hua-Ling Hu \$20.00

‘The Undaunted Women of Nanking: The wartime diaries of Minnie Vautrin and Tsen Shui-Fang’, edited and translated by Hua-Ling Hu and Zhang Lian-hong \$30.00

訂位詳情 請電 博物館at 619-338-98

協辦: 聖地亞哥中華歷史博物館

贊助者: 中美人民友誼協會(USCPFA), 聖地亞哥中華婦女聯合會(SDCAWL), 聖地亞哥中華藝術文化協會(SDCACS), 以及聖地亞哥中國人協會。

、  
胡博士生平簡介

胡華玲獲得 Colorado-Boulder 大學的歷史博士學位, 之後曾在該校以及其他數個大學教授中文, 中國文學及歷史. 曾任日本侵華研究期刊六年編輯. 除了六十多篇論文外, 且有六本著作, 包括南京大屠殺事件中的美國女神一書. 他的中文版明妮 魏特琳傳記獲得台灣 1998 年文藝特獎. 在 2011 年她與 Zhang Lian-hong 合著的 無畏的南京婦女進入中美圖書協會的十大最佳書之列. 隔年獲贈舊金山南京大屠殺賠償聯盟頒發的終身成就獎.